

УДК 004.02:004.5:004.9

*Маринина А.С.
учитель английского языка
Ибраимова В.М.
учитель немецкого языка
МБОУ «Гимназия №22»
Россия, г. Белгород*

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ МОЛОДЕЖНОГО СЛЕНГА

Аннотация: В настоящее время не существует единого мнения лингвистов по поводу функций, выполняемых сленгом. Богатый, стилистически окрашенный язык отличается от литературного языка наличием лексики с более или менее ярко выраженной фамиллярной окраской. Сленг используется для многих целей, но одной из основных является выражение определенного эмоционального отношения, которое может быть самым разным, в зависимости от цели высказывания.

Ключевые слова: сленг, аббревиатура, коммуникация, диалект, лексические единицы.

*Marinina A.S.
English language teacher
MBOU "Gymnasium No. 22"
Belgorod
Ibraimova V.M.
German language teacher
MBOU "Gymnasium No. 22"
Belgorod*

LEXICO-SEMANTIC FEATURES OF YOUTH SLANG

Annotation: Currently, there is no consensus among linguists about the functions performed by slang. A rich, stylistically colored language differs from a literary language in the presence of vocabulary with more or less pronounced

familiar coloring. Slang is used for many purposes, but one of the main is the expression of a certain emotional attitude, which can be very different, depending on the purpose of the statement.

Keywords: slang, abbreviation, communication, dialect, lexical units.

Сленг (англ. *slang*) — набор слов или новых значений существующих слов, употребляемых в различных группах людей. В английской лексикографии термин «сленг» получил широкое распространение приблизительно в начале XIX века. Понятие «сленг» является тождественным таким понятиям как «диалектизм», «жаргонизм», «вульгаризм», «разговорная речь», «просторечие». Многие слова и обороты, начавшие своё существование как сленговые, в настоящее время прочно вошли в литературный язык. Примерами в русском языке могут быть слова «шпаргалка», «шумиха», «провалиться» (в значении «потерпеть неудачу»).

Лингвисты выделяют так называемое «новое просторечие» («общий сленг»), которое представляет собой обширную группу нестандартных лексико-фразеологических единиц, постоянно пополняющихся за счёт различных социолектов. Говоря о немецком молодёжном жаргоне надо уделить особое внимание так называемому «канакскому» языку. Слово «канакэ» пришло с острова Гавайи и означает «человек». В Германии так ругательно называли иммигрантов, а сейчас гордо так себя называют немецкие турки. Канакский язык стал новым молодёжным языком в школах, на телевидении, в художественной литературе. Он представлен более 300 лексическими единицами, которые обозначают автомобили и их модели. Ещё одна треть лексических единиц состоит из словосочетаний, относящихся к области сотовых телефонов, а оставшаяся часть — слова, которые необходимы для языкового общения.

Немецкий сленг представляет собой интересный лингвистический феномен, бытование которого ограничено не только определенными

возрастными, но и социальными, временными и пространственными рамками. Самой главной среди отличительных черт сленг немецкого языка является его диалектный характер. Для создания иронического эффекта в молодежной среде зачастую используются диалектные вкрапления. Так как для немецкого языка в силу его своеобразного исторического развития, особое значение имеет территориальная дифференциация, активность диалектов на немецкой почве гораздо ощутимее, чем во многих других странах. Это приводит к тому, что местные особенности немецкой разговорной речи выражены сильнее, чем, например, в русском или английском языках.

Так же следует отметить еще одну особенность немецкого сленга. Большое влияние на современный немецкий сленг, и язык в целом, оказывает англоязычная компьютерная и программная продукция и развитие web – коммуникаций. В той же мере на немецкий молодежный язык (носителями сленга, прежде всего, является молодое поколение) влияет и популяризация английского языка в музыкальной культуре и киноиндустрии. В целом, английский язык, а точнее заимствования из данного языка, является одним из основных источников пополнения лексики в сленге современного немецкого языка. Как пример данного процесса могут служить следующие слова, существующие в сленге немецкого языка: «Lucky» (от английского «luck») – человек, которому всегда везет, «worken» (от английского «to work») – работать, «Looser» – неудачник, и другие.

Проблема англоизации немецкой разговорной речи привело даже к появлению шуточных терминов «Denglisch» (компонатив «deutsch» + «englisch») и «Germeng» («german» + «englisch»). По последним данным, в немецкий язык, в том числе и в сленг немецкого языка, перешло приблизительно 4000 заимствованных слов из английского языка, в частности его американского варианта. Очень часто в речи молодых людей

можно услышать сокращенные слова - аббревиатуры, которые привлекают молодежь не только краткостью и экономичностью, но и повышенной выразительностью, способностью придавать слову дополнительные семантические и стилистические оттенки. Аббревиации подвергаются как простые, производные, сложные слова, так и словосочетания и в редких случаях даже предложения: 1). Emm=Mark, Rolf=Rudolf; 2). Ami=Amerikaner, Lipsi=Leipzig; 3). Krimi=Kriminalroman (детектив), В.Н.=Büstenhalter; 4). k.K.=kalter Kaffee (“вздор”), a.V.=ausgezeichnete Verbindung (“блат”); 5). Popau! = penne ohne Pause! (“спокойной ночи”); f.d.H.=friB(futtere)die Hälfte! (не ешь много!) В результате сокращения создаются варианты уже существующих лексических единиц. Сокращенная форма может отличаться от несокращенной формы сферой употребления и стилистической окраской. Например, слова Pa=Papa, Sofa=Sonntagsfahrer, где аббревиатуры не просто разговорные, как их полные соответствия, а более эмоциональны и выразительны. Сокращение образует нередко эвфемистические синонимы: Idi= Idiot, Klo= Klosett (туалет), Vuha=Büstenhalter(бюстгалтер). В разговорной речи чрезвычайно продуктивны сокращенные формы имён собственных, особенно обозначающих лиц, например: Betty - Barbara, Bettina, Elisabeth; Freddy-Alfred, Ferdinand, Friedrich, Gottfried; Ralf, Rudi - Rudolf.

В настоящее время не существует единого мнения лингвистов по поводу функций, выполняемых немецким сленгом. Богатый, стилистически окрашенный язык отличается от нормативного немецкого языка наличием лексики с более или менее ярко выраженной фамильярной окраской. Сленг используется для многих целей, но одной из основных является выражение определенного эмоционального отношения, которое может быть самым разным, в зависимости от цели высказывания.

Что касается функций сленга, то лингвисты не придерживаются единой точки зрения. Одни выделяют три функции сленга:

коммуникативную, номинативную и когнитивную. Другие к номинативной и коммуникативно-эмотивной функциям добавляют мировоззренческую, сигнальную и функцию психологической разгрузки.

Коммуникативная функция сленга связана с тем, что сленг, прежде всего, является средством общения людей. Он позволяет одному индивиду – говорящему – выражать свои мысли, а другому – воспринимающему – понимать их, то есть как-то реагировать, принимать к сведению, сообразно менять свое поведение или свои мысленные установки.

Некоторые исследователи русского молодежного сленга как интереснейшего лингвистического феномена в своих работах делают вывод о том, что наличие или отсутствие в речи молодых людей сленговых выражений напрямую связано с их успеваемостью в школе. Ведь культура речи зависит от общей культуры, развитости и грамотности ее носителей.

Список использованной литературы:

1. Крючкова Т.Б., Нарумов Б.П. Зарубежная социолингвистика: Германия, Испания. – М.: Наука, 1991, - 153 с. – с. 50-55.
2. Лукьянова Л.А. Экспрессивная лексика разговорного употребления. - Новосибирск, 1986. – 215с.
3. Розен Е.В.. На пороге XXI века. Новые слова и словосочетания в немецком языке. – М.: Издательство «Менеджер», 2000. – 192с.
4. Романова М.С. Специфика функционирования англицизмов в немецком молодёжном языке. Автореферат. М.: 2001.